



Règles FIS - FIS rules

1. Ne pas mettre autrui en danger ou lui porter préjudice. **1. Do not endanger or prejudice others.**
2. Descendre à vue. Adapter son comportement et sa vitesse à ses capacités et aux conditions. **2. Move in control. Adapt your manner of skiing or snowboarding and speed to your ability and to the general conditions on the mountain.**
3. Respecter le skieur et snowboarder aval. **3. Do not impede the route of the skier and snowboarder in front of you.**
4. Dépasser à une distance appropriée. **4. Leave a wide berth when overtaking.**
5. Regarder vers l'amont avant de s'engager ou virer sur une piste. **5. Look up the slopes each time before starting and turning upwards.**
6. Stationner au bord de la piste ou à des endroits avec visibilité. **6. Only stop at the edge of the piste or where you can be seen easily.**
7. Monter et descendre uniquement au bord de la piste. **7. When climbing up or down keep to the side of the piste.**
8. Respecter le ballage et la signalisation. **8. Obey all signs and markings.**
9. Prêter secours, avvertir le service de sauvetage. **9. Provide help and alert the rescue service.**
10. Participez impliqués dans un accident et tenez à jour les témoins: faire connaître son identité. **10. All persons involved in an accident including witnesses must exchange names and addresses.**

Règles FIS - FIS rules

Ski de fond / Langlauf / Cross country skiing	Luge / Schlitten / Sledge	SOS	Télésiège / Sessellbahn / Chairlift
Snowtubing	Jardin des neiges / Schneegarten / Snowgarden	Snowpark	Ski de nuit / Nachtskifahren / Night skiing
Bus	Randonnée / Wandweg / Hiking	Tapis roulant / Rollteppich / Moving carpet	Téléski / Skilift / Ski-tow
Parapente / Gleitschirm / Paragliding	Stade de compétitions	Télécabine / Gondelbahn / Gondola	Chemin de fer / Bahn / Railway
Cabane / Hütte / Hut	Restaurant	Téléphérique / Cable car	Interdiction de skier en forêt / Skifahren im Wald verboten / Skiing in forest prohibited
Raquettes à neige / Schneeschuhe / Snowshoe	Danger de mort	Funitel	
Croisement / Kreuzung / Crossing	Engin de damage / Pistenfahrzeug / Snow-cat	Banderole de danger / Fahnenchen "Gefahr" / Line of danger flags	
Croisement avec un télésiège / Kreuzung mit einem Skilift / Ski-tow crossing	Danger! / Gefahr! / Danger!	Banderole "piste barrée" / Fahnenchen "Piste gesperrt" / Line of danger flags indicating "Run closed"	
Rétrécissement de la piste / Verengung der Piste / Run narrows	Piste barrée / Piste gesperrt / Run closed		

<p>Enneigé artificiellement / Künstlich beschneit / With artificial snow covered</p> <p>Facile / Leicht / Easy</p> <p>Moyenne / Mittelschwer / Intermediate</p> <p>Difficile / Schwer / Difficult</p> <p>Ski de fond / Langlauf / Cross country skiing</p> <p>Randonnée / Wanderweg / Hiking</p>	<p>Enneigé artificiellement / Künstlich beschneit / With artificial snow covered</p> <p>Facile / Leicht / Easy</p> <p>Moyenne / Mittelschwer / Intermediate</p> <p>Difficile / Schwer / Difficult</p> <p>Ski de fond / Langlauf / Cross country skiing</p> <p>Randonnée / Wanderweg / Hiking</p>	<p>Piste de luge / Schlittenpisten / Sledge slope</p> <p>Itinéraire à ski / Skiroute / Ski-tour</p> <p>Gauche - Bords de pistes - Droite / Links - Rand der piste - Rechts / Left - Edges of tracks - Right</p>																														
<p>ECHELLE EUROPÉENNE DE DANGER D'AVALANCHE</p> <p>DEGRÉ DE DANGER / Konsequenzen pour des personnes hors pistes / recommendations</p> <table border="1"> <tr><td>1 Faible</td><td>En général, conditions sûres.</td></tr> <tr><td>2 Limité</td><td>Conditions favorables, pour la plupart, la prudence est surtout conseillée lors de passage sur des pentes raides d'expositions et d'altitude indiquées dans les bulletins.</td></tr> <tr><td>3 Marqué</td><td>Conditions partiellement défavorables. L'appréciation du danger d'avalanche demande de l'expérience. Éviter autant que possible les pentes raides d'exposition et d'altitude indiquées dans les bulletins.</td></tr> <tr><td>4 Fort</td><td>Conditions défavorables. L'appréciation du danger d'avalanche demande beaucoup d'expérience. Se limiter aux terrains peu raides; considérer les zones de dépôt d'avalanches.</td></tr> <tr><td>5 Très fort</td><td>Conditions très défavorables. La reconnaissance est recommandée.</td></tr> </table>	1 Faible	En général, conditions sûres.	2 Limité	Conditions favorables, pour la plupart, la prudence est surtout conseillée lors de passage sur des pentes raides d'expositions et d'altitude indiquées dans les bulletins.	3 Marqué	Conditions partiellement défavorables. L'appréciation du danger d'avalanche demande de l'expérience. Éviter autant que possible les pentes raides d'exposition et d'altitude indiquées dans les bulletins.	4 Fort	Conditions défavorables. L'appréciation du danger d'avalanche demande beaucoup d'expérience. Se limiter aux terrains peu raides; considérer les zones de dépôt d'avalanches.	5 Très fort	Conditions très défavorables. La reconnaissance est recommandée.	<p>EUROPÄISCHE LAWINENGEFAHREN SKALA</p> <p>GEFAHRENSTUFE / Empfehlungen</p> <p>Auswirkungen für Personen ausserhalb gesicherter Zonen</p> <table border="1"> <tr><td>1 Gering</td><td>Allgemein sichere Verhältnisse</td></tr> <tr><td>2 Mässig</td><td>Mehrheitlich günstige Verhältnisse. Vorsichtige Routenwahl, vor allem an Steilhängen der angegebenen Exposition und Höhenlage.</td></tr> <tr><td>3 Erheblich</td><td>Teilweise ungünstige Verhältnisse. Erfahrung in der Lawenbeurteilung erforderlich. Steilhänge der angegebenen Exposition und Höhenlage möglichst meiden.</td></tr> <tr><td>4 Gross</td><td>Ungünstige Verhältnisse. Viele Erfahrungen in der Lawenbeurteilung erforderlich. Beschränkung auf möglichst stilles Gelände / Lawinensubstratsbereiche beachten</td></tr> <tr><td>5 Sehr gross</td><td>Sehr ungünstige Verhältnisse. Verzicht empfohlen.</td></tr> </table>	1 Gering	Allgemein sichere Verhältnisse	2 Mässig	Mehrheitlich günstige Verhältnisse. Vorsichtige Routenwahl, vor allem an Steilhängen der angegebenen Exposition und Höhenlage.	3 Erheblich	Teilweise ungünstige Verhältnisse. Erfahrung in der Lawenbeurteilung erforderlich. Steilhänge der angegebenen Exposition und Höhenlage möglichst meiden.	4 Gross	Ungünstige Verhältnisse. Viele Erfahrungen in der Lawenbeurteilung erforderlich. Beschränkung auf möglichst stilles Gelände / Lawinensubstratsbereiche beachten	5 Sehr gross	Sehr ungünstige Verhältnisse. Verzicht empfohlen.	<p>EUROPEAN SCALE OF AVALANCHE DANGER</p> <p>DEGREE OF HAZARD</p> <p>For off-piste / back-country activities</p> <table border="1"> <tr><td>1 Low</td><td>Virtually no restrictions on off-piste & back-country skiing & travel</td></tr> <tr><td>2 Moderate</td><td>Generally favorable conditions. Routes should still be selected with care, especially on steep slopes of the aspect and altitude indicated.</td></tr> <tr><td>3 Considerable</td><td>Off-piste and back-country skiing and travel should only be carried out by experienced persons able to evaluate avalanche hazard. Steep slopes of the aspect and altitude indicated should be avoided.</td></tr> <tr><td>4 High</td><td>Off-piste and back-country skiing and travel should be restricted to low-angled slopes; areas at the bottom of slopes may also be hazardous.</td></tr> <tr><td>5 Very high</td><td>No off-piste or back-country skiing or travel should be undertaken.</td></tr> </table>	1 Low	Virtually no restrictions on off-piste & back-country skiing & travel	2 Moderate	Generally favorable conditions. Routes should still be selected with care, especially on steep slopes of the aspect and altitude indicated.	3 Considerable	Off-piste and back-country skiing and travel should only be carried out by experienced persons able to evaluate avalanche hazard. Steep slopes of the aspect and altitude indicated should be avoided.	4 High	Off-piste and back-country skiing and travel should be restricted to low-angled slopes; areas at the bottom of slopes may also be hazardous.	5 Very high	No off-piste or back-country skiing or travel should be undertaken.
1 Faible	En général, conditions sûres.																															
2 Limité	Conditions favorables, pour la plupart, la prudence est surtout conseillée lors de passage sur des pentes raides d'expositions et d'altitude indiquées dans les bulletins.																															
3 Marqué	Conditions partiellement défavorables. L'appréciation du danger d'avalanche demande de l'expérience. Éviter autant que possible les pentes raides d'exposition et d'altitude indiquées dans les bulletins.																															
4 Fort	Conditions défavorables. L'appréciation du danger d'avalanche demande beaucoup d'expérience. Se limiter aux terrains peu raides; considérer les zones de dépôt d'avalanches.																															
5 Très fort	Conditions très défavorables. La reconnaissance est recommandée.																															
1 Gering	Allgemein sichere Verhältnisse																															
2 Mässig	Mehrheitlich günstige Verhältnisse. Vorsichtige Routenwahl, vor allem an Steilhängen der angegebenen Exposition und Höhenlage.																															
3 Erheblich	Teilweise ungünstige Verhältnisse. Erfahrung in der Lawenbeurteilung erforderlich. Steilhänge der angegebenen Exposition und Höhenlage möglichst meiden.																															
4 Gross	Ungünstige Verhältnisse. Viele Erfahrungen in der Lawenbeurteilung erforderlich. Beschränkung auf möglichst stilles Gelände / Lawinensubstratsbereiche beachten																															
5 Sehr gross	Sehr ungünstige Verhältnisse. Verzicht empfohlen.																															
1 Low	Virtually no restrictions on off-piste & back-country skiing & travel																															
2 Moderate	Generally favorable conditions. Routes should still be selected with care, especially on steep slopes of the aspect and altitude indicated.																															
3 Considerable	Off-piste and back-country skiing and travel should only be carried out by experienced persons able to evaluate avalanche hazard. Steep slopes of the aspect and altitude indicated should be avoided.																															
4 High	Off-piste and back-country skiing and travel should be restricted to low-angled slopes; areas at the bottom of slopes may also be hazardous.																															
5 Very high	No off-piste or back-country skiing or travel should be undertaken.																															